

# 处理冷气机滴水问题

良好作业指南



编号:G25/2025



## 物业管理业监管局

## 处理冷气机滴水问题 一 「良好作业指南」

指南编号: G25/2025 生效日期: 2025 年 10 月 16 日

## 序言

物业管理业监管局(「监管局」)根据《物业管理服务条例》(第626章)(《物管条例》)第44条<sup>1</sup>向持牌人<sup>2</sup>提供本「良好作业指南」(「指南」),旨在提供实务指引,让持牌人更有效地协助处理楼宇私人物业内的冷气机滴水问题。监管局鼓励持牌人尽力依循指南行事,但未能遵从并不会被视为《物管条例》第4条所指的违纪行为。

## 背景

2. 持牌物业管理公司(「物管公司」)为其客户³的楼宇提供物业管理服务(「物管服务」)时,不时会涉及处理私人物业内的冷气机滴水问题。冷气机滴水不仅可能对其他人士造成滋扰,亦可能影响环境卫生,甚至构成安全隐患。本指南旨在让持牌物管公司及其辖下持牌物业管理人⁴(「物管人」)更有效及专业地协助处理上述冷气机滴水问题,以减低对环境及其他人士造成的滋扰。

## 相关法例法规

《公众卫生及市政条例》(第132章)

3. 根据《公众卫生及市政条例》(第132章)(《公众卫生条例》)第12(1)(g)

「《物管条例》第 44 条订明:「监管局如认为为执行其职能或就执行其职能作出任何事情,属适当之举,该局可作出该事情」。.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup>「持牌人」一词是指以下牌照的持有人:物业管理公司牌照;物业管理人(第1级)牌照; 物业管理人(第2级)牌照;临时物业管理人(第1级)牌照;或临时物业管理人(第2 级)牌照。

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> 「客户」一词的定义与《条例》第 16 条所述的「客户」相同,即「就获某持牌物业管理公司提供物业管理服务的物业而言,指一(a)该物业的业主组织;及(b)就该服务支付或有法律责任就该服务支付管理费的该物业的业主」。

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> 根据《物管条例》第2条,持牌物业管理人指(a)持牌物业管理人(第1级);或(b)持牌物业管理人(第2级)。

条(见**附录1**)及第127条(见**附录2**),从任何处所内的通风系统(包括冷气机<sup>5</sup>)排放的废水,其方式足以构成妨扰,则主管当局(即食物环境卫生署(「食环署」)署长)<sup>6</sup>可循简易程序处理相关妨扰。

4. 根据《公众卫生条例》第127条,食环署可向包括实际造成妨扰的人士或有关处所的占用人或拥有人发出《妨扰事故通知》及《妨扰事故命令》,规定有关人士在指明期限内减除妨扰事故。任何人士如没有遵照《妨扰事故通知》的规定办理,即属违法。一经定罪,最高可判处罚款25,000元;如持续违例,则每日可加判罚款450元。此外,该人士因没有遵照《妨扰事故通知》被法庭定罪后,如发现有关妨扰仍然持续,食环署会向法庭申请《妨扰事故命令》,要求有关人士在命令指定期限内遵从有关规定。任何人士如没有遵照《妨扰事故命令》的规定办理,会被检控。一经定罪,最高可判处罚款50,000元;如持续违例,则每日可加判罚款600元<sup>7</sup>。

## 普通法谨慎责任

5. 业主作为其物业的拥有人,须为其物业负有在普通法下的谨慎责任。如因安装在其物业内的冷气机滴水而对第三者构成滋扰,业主可能须负上相关民事法律责任。因此,业主须妥善保养其物业内的冷气机,预防因滴水问题而对其他人士及环境造成滋扰。

# 物业公契

6. 物业公契是一份具法律效力的文件,对所有有关物业的业主均有约束力,并清楚列明业主、物管公司等就物业内的私人地方、公用部分及设施等的监管、维修保养和管理方面的权利、权益及责任。

# 业主的责任

7. 业主作为物业所在土地的拥有人,拥有其物业所在土地的不可分割份数,亦同时与其他业主共同拥有在物业范围内的公用部分及设施(包

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> 根据《公众卫生及市政条例》(第 132 章)第 2 条,「通风系统」指抽入或排出空气的机械、 电动或机械兼电动系统,同时亦指空气调节机,而该机本身并设有装置以降低或提高建筑 物或其任何部分内的气温至低于或高于室外气温。

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> 根据《公众卫生及市政条例》(第132章)第3条及附表3,相关「主管当局」指食物环境 卫生署署长。

<sup>&</sup>lt;sup>7</sup> 见《公众卫生条例》第 127(3)及 127(7)条及附表 9

括属于公用部分的冷气机<sup>8</sup>),因此业主或业主立案法团<sup>9</sup>(「法团」)对属物业公用部分的冷气机负有责任。业主或法团须妥善检查及维修相关设施,确保其维持良好状况,以避免因保养不善而对其他人士及环境造成滋扰。而属业主私人单位内的冷气机出现滴水情况,则应由个别业主自行负责。

### 持牌物管公司一般责任

- 8. 持牌物管公司就其提供物管服务的物业应提醒业主/住户须经常检查及妥善保养其私人物业内的冷气机、冷气机底盘及连接的排水管等设施,以预防冷气机出现滴水问题。如发现冷气机存在滴水问题,业主/住户应及时委托专业人士检测滴水源头,妥善处理问题,从而减少对其他人士造成滋扰及安全隐患,并保持环境卫生<sup>10</sup>。
- 9. 持牌物管公司应在切实及合理可行的范围内,尤其是在夏季,适时于物业内进行巡查,以及早发现冷气机滴水情况。持牌物管公司可协助邻里间处理因冷气机滴水引致的问题及纠纷,对有关妨扰事故可及早跟进处理。

## 处理冷气机滴水事宜的程序

10. 持牌物管公司接获投诉物业私人单位内的冷气机出现滴水问题时,可参照以下程序跟进处理(详情参考**附录3**<sup>11</sup>)<sup>12</sup>:

#### 调查冷气机滴水源头

10.1 持牌物管公司应向投诉人详细了解滴水情况及时段,包括滴水发生的时间、频率、具体位置及严重程度,并妥善记录相关数据,以备日后跟进使用。随后,持牌物管公司应派员到滴水现场调查,从物业外墙或公共范围观察可能的滴水源头。如有需要,在取得相关业主/住户同意后,安排人员到怀疑

<sup>&</sup>lt;sup>8</sup> 参考《建筑物管理条例》(第 344 章)(《建管条例》)附表 1 第 10 段。建筑物的「公用部分」包括物业的空调设备。

<sup>&</sup>lt;sup>9</sup> 法团是按照《建管条例》成立的法人团体,在法律上代表所有业主管理物业的公用部分。 <sup>10</sup> 参考食环署发出的「定期检查冷气机滴水违法住户有责」单张:

<sup>(</sup>https://www.fehd.gov.hk/tc\_chi/pleasant\_environment/library/index.html)

<sup>&</sup>quot; 有关详情,见食环署以下网页:

<sup>(</sup>https://www.fehd.gov.hk/english/events/files/Powerpoint\_for\_the\_Scheme\_2024.pdf)

<sup>&</sup>lt;sup>12</sup> 持牌人亦参考监管局发出的《物业管理公司处理投诉的机制》操守守则及良好作业指南: (<a href="https://www.pmsa.org.hk/tc/regulatory-framework/codes-of-conduct">https://www.pmsa.org.hk/tc/regulatory-framework/codes-of-conduct</a>)

有冷气机滴水的单位,开动有关冷气机进行测试,观察是否 存在滴水情况,并以拍照或录像方式记录检查过程。

劝谕涉事单位业主/住户作出纠正

10.2 如确认冷气机有滴水情况,持牌物管公司应口头劝谕有关业主/住户,在切实及合理可行的范围内,请其于7日<sup>13</sup>内完成维修,以纠正滴水情况。如口头劝谕后滴水情况仍然持续,应向相关单位业主/住户发出劝谕信(信件内容可参考**附录**4),劝谕其于7日<sup>14</sup>内纠正问题。

如冷气机滴水问题已纠正

10.3 持牌物管公司应通知投诉人有关问题已获纠正。

如冷气机滴水情况持续

10.4 持牌物管公司可考虑依据适用的法规(如物业公契)采取进一步行动。

转介予食环署及提供数据以作跟进

- 10.5 在取得投诉人书面同意后,持牌物管公司可将个案转介予食 环署跟进。持牌物管公司应填妥「检查报告表格」(参考**附** 录**5**<sup>15</sup>),并连同相关相片或影片(如有)<sup>16</sup>一并提交予食环署 作为证据,以进行后续调查及执法行动。持牌物管公司应妥 善保存相关纪录。
- 10.6 持牌物管公司作出上述转介后,食环署会派员到冷气机滴水 现场视察及搜集证据,并按实际情况考虑向引致滴水的单位 业主/住户发出「妨扰事故通知」<sup>17</sup>。如有关人士未有遵办有 关通知,食环署会按实际情况考虑向法庭申请向其发出「妨

<sup>13</sup> 以历日计算。

<sup>14</sup> 以历日计算。

<sup>15</sup> 有关详情,见食环署以下网页:

<sup>(</sup>https://www.fehd.gov.hk/english/events/files/Powerpoint\_for\_the\_Scheme\_2024.pdf)

<sup>16</sup> 如日后就相关冷气机滴水个案有法律诉讼,持牌物管公司职员可能会被法庭传召出庭,就 其对有关个案所知的事宜作证。

<sup>17</sup> 见《公众卫生条例》第 127(1)条

## 扰事故命令」18。

## 向食环署提供协助

- 11. 就处理冷气机滴水问题,持牌物管公司应积极参与食环署推行的「物业管理公司协助处理冷气机滴水事故计划」<sup>19</sup>,透过加强业主/住户间的互动及合作,协助找出滴水源头,并劝谕相关业主/住户及时纠正滴水问题,从而减少因业主/住户未能及时纠正滴水问题而被食环署检控的情况发生。此外,于食环署向涉及冷气机滴水的业主/住户发出「妨扰事故通知」<sup>20</sup>后,持牌物管公司亦可协助查证问题是否已获纠正,以助缩短食环署的调查时间及简化其执法程序。
- 12. 为进一步推广上述计划,食环署会考虑优先到参与上述计划的物业举办讲座,为物业管理人和居民讲解冷气机滴水问题的相关知识,就查找冷气机滴水源头可使用的方法/技术提供协助。有兴趣参与上述计划的物管公司,可与食环署各分区环境卫生办事处联络<sup>21</sup>。

一完一

如本指南的中文版本与英文版本有不一致之处,以中文版本为准。

如本指南中涉及的任何法例或法规有任何修订,持牌人行事时须以该等修订的条文为准。

<sup>&</sup>lt;sup>18</sup> 见《公众卫生条例》第 127(4)条

<sup>19</sup> 食环署实施「物业管理公司协助处理冷气机滴水事故计划」,邀请私人屋苑的物业管理公司在夏季(5月至11月)协助处理冷气机滴水。有关计划的详情,见食环署以下网页: (https://www.fehd.gov.hk/tc\_chi/events/scheme\_of\_participation\_by\_property\_management\_agen\_ts.html)

<sup>20</sup> 见注释 17

<sup>&</sup>lt;sup>21</sup> 食环署分区环境卫生办事处开放时间、地址及联络号码: (https://www.fehd.gov.hk/tc\_chi/district\_offices/districtoffices/district\_offices.html)

## 《公众卫生及市政条例》(第132章)

#### 12. 可循简易程序处理的妨扰

- (1) 除下文另有规定外,下列事项属可根据第127条循简易程序处理的妨扰——
  - (a) 任何处所(包括坟场)或船只,其状况足以构成妨扰,或足以损害或危害健康;
  - (b) 任何水池、水井、沟渠、雨水渠、水道、排水渠、下水道、水箱或贮水器、污水 池、池塘、地坑、卫生设施、粪渠、废水管或雨水管、垃圾桶或垃圾箱,或其他 同类的地方或东西,其污秽程度或其状况足以构成妨扰,或足以损害或危害健 康;
  - (c) 任何构成妨扰或损害或危害健康的积聚物或弃置物(包括任何尸体);
  - (d) 任何动物或禽鸟,其饲养的地方或方式足以构成妨扰,或足以损害或危害健康;
  - (e) 从任何处所发出尘埃、烟雾或臭气,其方式足以构成妨扰;
  - (f) 从任何建造中或拆卸中的建筑物发出尘埃,其方式足以构成妨扰;
  - (g) 从任何处所内的通风系统发出高于或低于室外气温的空气,或排放废水或其他 类别的水,其方式足以构成妨扰。
  - (h) (由1988年第75号第40条废除)

. . .

## 《公众卫生及市政条例》(第132章)

#### 127. 确保减除可循简易程序处理的妨扰事故的条文

(1) 主管当局如信纳有任何本条适用的妨扰事故存在,可安排将一份符合附表7表格C格式的通知(在本条中称为**妨扰事故通知**),送达因其作为、失责或容受而令妨扰事故产生或继续存在的人,但如不能寻获该人,则可安排将上述通知送达有妨扰事故存在的处所或船只的占用人或拥有人,并规定上述获送达通知的人在通知所指明的期限内减除妨扰事故,并为达致该目的而作所需事情;主管当局如认为适当,通知亦可指明为达致上述目的而须进行的工作:

但如妨扰事故是因任何处所或船只在结构上的不足或缺点而引起,而该处所或船只是无人占用的,则上述妨扰事故通知须送达该处所或船只的拥有人。

主管当局并可藉根据本款前述条文而发出的通知,或藉进一步发出的通知,规定获送达通知的人作出所需的事情,以防止通知所关乎的妨扰事故再次出现;主管当局如认为适宜,亦可指明为达致此目的而须进行的工作,而即使通知所关乎的妨扰事故当其时已被减除,如主管当局认为该妨扰事故相当可能在同一处所或同一船只再次出现,则载有该项规定的通知仍可予送达。

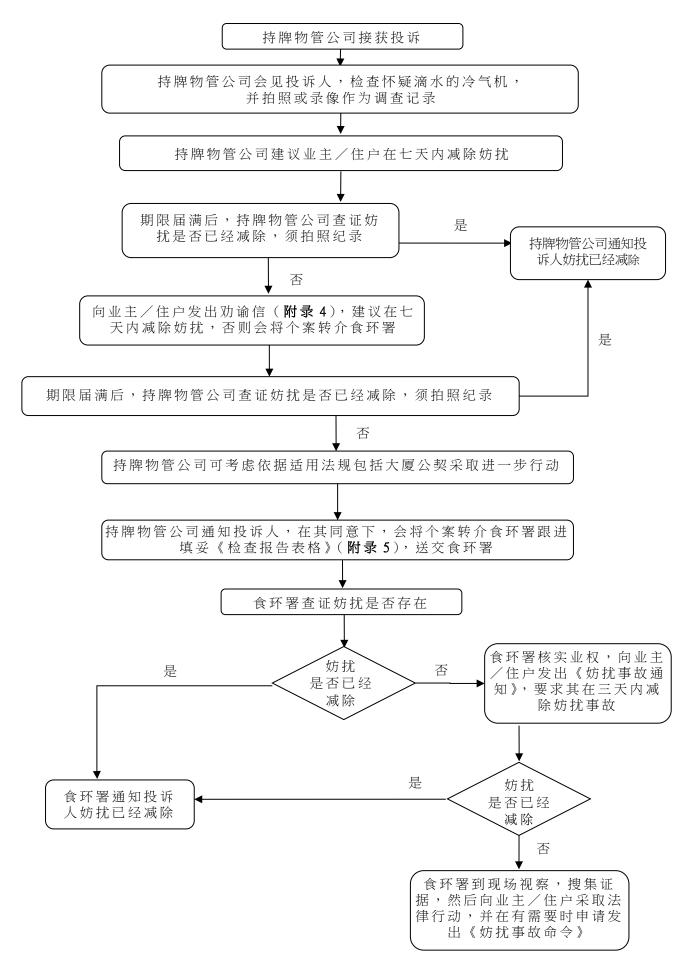
- (2) 如下述的人不能寻获或其身分不能确定,则主管当局可减除有关的妨扰事故,以及 作所需事情以防止其再次出现,并可向在此后被寻获或身分被确定的下述的人追讨 有关费用——
  - (a) 因其作为、失责或容受而令妨扰事故产生或继续存在的人;及
  - (b) 有妨扰事故存在的处所或船只的拥有人及占用人。
- (3) 凡妨扰事故通知已向任何人送达,在下述其中一种情况下,该人即属犯罪(不论是否已有就该人作出第(4)款条文所指的命令)——
  - (a) 上述通知所关乎的妨扰事故,是因该人故意的作为或失责而产生的;或
  - (b) 该人没有在上述通知所指明的期限内,遵从该通知的任何规定。
- (4) 凡妨扰事故通知已向任何人送达,则在下述情况下,主管当局可向法庭提出申诉, 而聆讯该项申诉的法庭则可作出一项符合附表7表格D格式的循简易程序作出命令 (在本条中称为**妨扰事故命令**)——
  - (a) 该人没有在上述通知所指明的期限内,遵从该通知的任何规定;或
  - (b) 上述命令所关乎的妨扰事故,虽已在该通知送达后被减除,但主管当局仍认为 该等妨扰事故相当可能在同一处所或船只再次出现。

...

- (7) (a) 任何人如无合理辩解而没有遵从妨扰事故命令,或明知而违反该命令,即属犯罪。
  - (b) 在不损害(a)段条文的原则下,凡妨扰事故命令没有获遵从,主管当局可减除有 关的妨扰事故,以及作出执行该命令所需的事情,并可向该命令所针对的人追 讨因此而合理招致的开支。

• • •

## 持牌物管公司处理冷气机滴水问题投诉的程序



备注:如有需要,有关物管公司职员会被传召出庭,替食环署就投诉事项作证。

| 档号: 〔地址〕  |
|---|
| △先生/女士:   |
| 冷气机滴水事故   |
| 现谨通知 贵业主/住户,本公司于 <u>(日期)</u> 接获投诉有关怀疑 贵处所有冷气机滴水而造成环境卫生滋扰事故一事。经查证后,发觉安装于 贵处所 <u>(位置)</u> 的冷气机有滴水情况并涉嫌构成妨扰事故。   |
| 为使大家生活得更加舒适及避免冷气机滴水对别人造成滋扰,现恳请贵业主/住户在切实及合理可行的范围内,于本通知发出日期起计七天内作出改善。否则,本公司会将此个案书面转介食物环境卫生署(「食环署」)跟进,而食环署会考虑根据《公众卫生及市政条例》(第 132 章)第 127(1)条的规定,向须为妨扰事故负责的人士发出《妨扰事故通知》,要求有关人士于通知发出日期起计三天内减除妨扰事故。有关人士如不遵照《妨扰事故通知》的规定办理,即属违法,最高可处罚款 25,000 元,另每天罚款 450元。 |
| 如有任何查询,请与物业管理公司 $\triangle \triangle \triangle \triangle E / \pm ($ 电话: ) 联络。   |
| △△物业管理公司<br>( )   |
| (日期)  |

# URGENT 急件

| 档号  | <u>:</u>     |     |   |  | 20. 11  |
|-----|--------------|-----|---|--|---|
| 来回  | 函档           | 号   | :   |  |   |
| 致:  | 食物<br>( 经    |     | 境卫生署  | )  |   |
| To: | Food<br>(Att |     | d Environmental Hyg                           | giene Department )                         |   |
| 传真  | ,            |     | x No.:  | ,  |   |
|     |              |     | DRIPPING                                      |  | K - 检查报告表格<br>ER — INSPECTION REPORT FORM   |
|     |              |     | 王本表格所填报的个人资<br>see the note on page 〔x〕       |  | 约附注)<br>I data provided in this Report Form)  |
|     | 1.           | 检查  | 日期及时间 Date and tim                            | ne of inspection                           |   |
|     |              | (a) | 日期 Date:                                      |  | (b) 时间 Time:  |
|     | 2.           | 检查  | E结果 Result of inspection                      | 1  |   |
|     |              | (a) | Complaint justified                           |  | 案单位填写独立的检查报告表格)<br>provide separate Inspection Report Form for each premises from which         |
|     |              | (b) | □ 投诉不成立 Compl                                 | aint unjustified                           |   |
|     |              | (c) |   | (详情列于第 4 段)<br>source of dripping (Details | at para. 4)   |
|     | 3.           |     | 7冷气机滴水详情 (只适<br>ils of the dripping air-condi |  | ble to para. 2(a) only)   |
|     |              | (a) | 日期 Date:                                      |  | (b) 时间 Time:  |
|     |              | (c) | 涉案处所地址 Address of                             | of the premises implicated                 | :   |
|     |              | (d) |   |  | 水情况、弄湿途人、造成噪音滋扰等)<br>g. leading to accumulation of water, wetting the passers-by, causing noise |
|     |              |     | -   |  |   |

|    | (e)  | 滴水冷气机位置、类型及牌子(□夹附平面图)<br>Location, type and brand name of the dripping air-conditioner (□ layout plan attached):          |                              |                          |                    |                             |                     |                     |                                       |  |
|----|--|---|------------------------------|--------------------------|--------------------|-----------------------------|---------------------|---------------------|---------------------------------------|--|
|    |  |   | 安装位置<br>Location             | □ 客 月<br>Sitting<br>room |                    | □ 主人房<br>Master<br>bed room | □ 睡房<br>Bed<br>room | □ 睡房<br>Bed<br>room | □ 其他(请注明<br>Others<br>(Please specify |  |
|    |  | 类 型   | 窗口式<br>Window-type           |                          |                    |                             |                     |                     |                                       |  |
|    |  | Туре  | 分体式<br>Split-type            |                          |                    |                             |                     |                     |                                       |  |
|    |  | 牌子  | Brand Name                   |                          |                    |                             |                     |                     |                                       |  |
|    | (f)  | 天气情况  | Weather condition            | on:                      |                    |                             |                     |                     |                                       |  |
|    |  | □ 晴朗]   | Fine                         | □ 阴天 Clo                 | udy                | □ 雨天 Rainy                  |                     |                     |                                       |  |
|    |  | □ 其他(   | 请注明) Others (j               | please specify)          |                    |                             |                     |                     |                                       |  |
|    | (g)  |   | Location of obse<br>投诉人家中,平行 |                          | 争) (e.g. at compla | ninant's unit, Pod          | ium, Neighbou       | ring unit, etc.)    |                                       |  |
|    | (h)  | 观察方法  | Method of obser              | vation:                  | □ 肉眼 Naked         | eye                         | □ 望远镜 Æ             | Aided with bin      | oculars                               |  |
|    | (i)  | 相片为证  | With photo(s) as             | evidence: [              | □ 没有 No            |                             | □ 有 Yes;            | 5                   | 怅 No.                                 |  |
|    | (j)  | 曾发出口  | 头劝谕日期 Da                     | te of previous           | verbal advice giv  | en                          |                     |                     |                                       |  |
| 4. | 未能确定滴水源头原因 (只适用于第 2(c)段)<br>Reasons for unable to confirm source of dripping (Applicable to para. 2(c) only) |   |                              |                          |                    |                             |                     |                     |                                       |  |
|    | (a)  | ) □ 涉案处所无人应门<br>No person from the implicated premises could be contacted   |                              |                          |                    |                             |                     |                     |                                       |  |
|    | (b)  | ) □ 涉案处所住户拒绝管理公司人员进行检查<br>Occupier of the implicated premises refused to allow the management agent to conduct inspection |                              |                          |                    |                             |                     |                     |                                       |  |
|    | (c)  | □ 其他<br>Other   | (请注明)<br>rs (Please specify) |                          |                    |                             |                     |                     |                                       |  |
|    |  |   |                              |                          |                    |                             |                     |                     |                                       |  |
| 5. | 投诉人资料 Particulars of complainant   |   |                              |                          |                    |                             |                     |                     |                                       |  |
|    | (a)  | 姓名(   | 中文):                         |                          | Naı                | me (English):               |                     |                     |                                       |  |
|    | (b)  | 性别 Se   | ex: □身                       | ∄ Male                   | □女 Female          |                             |                     |                     |                                       |  |
|    | (c)  | 电话号   | 码 Tel. No.:                  |                          | (d) 电邮地址 I         | Email address:              |                     |                     |                                       |  |
|    | (e)  | 联络地   | 址 Corresponder               | ice address:             |                    |                             |                     |                     |                                       |  |

本检查报告表格所提供之数据乃由本人自愿提供,我知道如进行法律诉讼,我可能会被法庭传召出庭, 就我所知有关这宗投诉的事作证, 我亦知道如果我没有合理原因而拒绝或没有出庭,法庭可能对我作出处罚。

The information provided in this Inspection Report Form has been made by me voluntarily. In the event of legal proceedings being taken, I am aware that I may be summoned by Court to testify what I know concerning the matter of the complaint. I am further aware that the Court may impose penalty on me if I refuse or neglect to appear in Court without reasonable cause.

我同意将我的个人资料向香港警务处刑事纪录科披露,以查核我的刑事纪录。所取得的纪录或会在其后的法律诉讼中按照律政司制定的检控程序向法庭提交和向被告人披露。

I give consent for my personal data to be disclosed to the Criminal Records Bureau of the Hong Kong Police Force for checking my criminal record. Any record found may be produced in the Court and disclosed to the defendant in subsequent legal proceedings in compliance with the prosecution procedures of the Department of Justice.

|  | 投诉人签署 Signature of Complainant   | 日期 Date   |  |  |  |  |
|--|--|---|--|--|--|--|
| 证人                                     | 数据 Particulars of witness  |   |  |  |  |  |
| (a)                                    | 姓名 (中文):   | Name (English):   |  |  |  |  |
| (b)                                    | 持牌人号码(如有)Licence No. (if any)/ eletters)://  | 身分证号码 (首 3 位数字或字母) HKID Card No. (First 3 digits or<br>   |  |  |  |  |
| (c)                                    | 性别 Sex:   □ 男 Male   □ 女   | Female  |  |  |  |  |
| (d)                                    | 电话号码 Tel. No.: (e) 电   | 邮地址 Email address:  |  |  |  |  |
| (e) 管理公司名称 Name of management company: |  |   |  |  |  |  |
| (f)                                    | 在管理公司的职位名称 Position at the mana  | agement company:  |  |  |  |  |
|  | 挂检查结果(只适用于第 2(a)段)   |   |  |  |  |  |
| Resul                                  | t of follow-up inspection (Applicable to para. 2(a   |   |  |  |  |  |
| Resul                                  | t of follow-up inspection (Applicable to para. 2(a) 检查日期 Date of inspection:   | (b) 时间 Time:  |  |  |  |  |
| Result (a) (c)                         | t of follow-up inspection (Applicable to para. 2(a) 检查日期 Date of inspection:  □ 涉案冷气机仍然滴水构成妨扰 Nuisand                              | (b) 时间 Time:<br>ce caused by dripping air-conditioner still exists  |  |  |  |  |
| Resul                                  | t of follow-up inspection (Applicable to para. 2(a) 检查日期 Date of inspection:    涉案冷气机仍然滴水构成妨扰 Nuisance   冷气机滴水妨扰已减除 Nuisance cause | (b) 时间 Time: te caused by dripping air-conditioner still exists ad by dripping air-conditioner abated   |  |  |  |  |
| Result (a) (c)                         | t of follow-up inspection (Applicable to para. 2(a) 检查日期 Date of inspection:    涉案冷气机仍然滴水构成妨扰 Nuisance   冷气机滴水妨扰已减除 Nuisance cause | (b) 时间 Time:  ce caused by dripping air-conditioner still exists  ed by dripping air-conditioner abated  查滴水情况 Follow-up inspection to the dripping air conditioner cou |  |  |  |  |

本检查报告表格所提供之数据乃由本人自愿提供,我知道如进行法律诉讼,我可能会被法庭传召出庭, 就我所知有关这宗投诉的事作证, 我亦知道如果我没有合理原因而拒绝或没有出庭,法庭可能对我作出处罚。

The information provided in this Inspection Report Form has been made by me voluntarily. In the event of legal proceedings being taken, I am aware that I may be summoned by Court to testify what I know concerning the matter of the complaint. I am further aware that the Court may impose penalty on me if I refuse or neglect to appear in Court without reasonable cause.

我同意将我的个人资料向香港警务处刑事纪录科披露,以查核我的刑事纪录。所取得的纪录或会在其后的法律诉讼中按照律政司制定的检控程序向法庭提交和向被告人披露。

I give consent for my personal data to be disclosed to the Criminal Records Bureau of the Hong Kong Police Force for checking my criminal record. Any record found may be produced in the Court and disclosed to the defendant in subsequent legal proceedings in compliance with the prosecution procedures of the Department of Justice.

| 证人签署 Signature of Witness      | 管理公司印章 Chop of Management Company | 日期 Date |
|--------------------------------|-----------------------------------|---------|
|                                |                                   |         |
| 备注 Remarks:                    |                                   |         |
| 请在适当空格□内加上✓号 Please tick the a | ppropriate box                    |         |

如食物环境卫生署接纳投诉人及/或证人所提供的资料为属实,将根据《公众卫生及市政条例》(第 132 章)第 127(1)条,对涉案业主/住户发出「妨扰事故通知」,规定有关人士在通知送达日期起计三日内消除妨扰事故。

If the Food and Environmental Hygiene Department finds that the information provided in this statement is actionable, the Department will issue statutory "Nuisance Notice" to alleged owner/occupier, in accordance with section 127(1) of the Public Health and Municipal Services Ordinance, Cap.132, requiring the responsible person to abate the nuisance within 3 days from the service of the notice.

## 附注 Note

#### 在【冷气机滴水-检查报告表格】上所填报的个人资料

Personal data provided by means of the "Dripping Air-Conditioner - Inspection Report Form"

- (a) 食物环境卫生署(食环署)会使用在上述检查报告表格填报的个人资料及其他详情,作为调查报告表格内所举报的违例事项。如证据充足,则会向引致妨扰事故人士发出法定妨扰事故通知。但若资料不足,则食环署恐怕不能采取有关的法定行动。在本检查报告表格内所提供的个人资料,是你出于自愿向食环署提供的。你不应该向任何未获授权的人披露该等数据。The personal data and other details provided by means of this Inspection Report Form will be used by the Food and Environmental Hygiene Department (FEHD) for the purpose of investigation of the reported offence. If there is sufficient evidence available, issue of statutory nuisance notice will be taken against the author of nuisance. However, legal proceedings may not be taken in the absence of sufficient evidence. The personal data provided in this Inspection Report Form is given by you voluntarily to the FEHD. You should not disclose such information to any unauthorized person.
- (b) 根据《个人资料(私隐)条例》第 18 和 22 条及附表 1 第 6 原则的规定,你有权查阅及更改你在上述检查报告表格内所填报的个人资料。

You have a right of access and correction with respect to the personal data stated in this Inspection Report Form in accordance with Section 18 and 22 of and Principle 6 of Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance.

- (c) 在上述检查报告表格内所填报的个人资料,可能会交给法庭/其他政府部门及机构,以达致上文(a)项所述的目的。
  - The personal data provided in this Inspection Report Form may be disclosed to Court/other Government departments and agencies for the purposes mentioned in (a) above.
- (d) 倘对经由上述检查报告表格取得的个人资料有任何疑问,包括要求查阅及更改数据等,可向 食环署的分区办事处提出:
  - Enquiries concerning the personal data provided in this Inspection Report Form, including request for access and correction should be addressed to district office of the FEHD.